
SENATE CONCURRENT RESOLUTION

REQUESTING THE DEPARTMENT OF ACCOUNTING AND GENERAL SERVICES TO
DEVELOP A PLAN TO HAVE ALL SIGNS AT THE STATE CAPITOL
PRINTED IN ENGLISH AND HAWAIIAN.

1 WHEREAS, section 4 of article XV of the Constitution of the
2 State of Hawai'i designates English and Hawaiian as the official
3 languages of Hawai'i; and
4

5 WHEREAS, section 4 of article X of the Constitution of the
6 State of Hawai'i mandates that the State promote the study of
7 Hawaiian culture, history, and language; and
8

9 WHEREAS, pursuant to section 5-6.5, Hawaii Revised
10 Statutes, Hawaiian may be used on all emblems and symbols
11 representative of the State, its departments, agencies, and
12 political subdivisions; and
13

14 WHEREAS, all signs at the State Capitol should be printed
15 in English and Hawaiian to reflect the State's allegiance to
16 preserving and promoting Hawaiian culture; and
17

18 WHEREAS, the presence of the Hawaiian language in signage
19 throughout the State Capitol will also help to revitalize and
20 encourage the use of the Hawaiian language; now, therefore,
21

22 BE IT RESOLVED by the Senate of the Twenty-fourth
23 Legislature of the State of Hawai'i, Regular Session of 2008, the
24 House of Representatives concurring, that the Department of
25 Accounting and General Services is requested to develop a plan
26 to have all signs at the State Capitol printed in English and
27 Hawaiian, in the course of their regularly scheduled
28 replacement; and
29

30 BE IT FURTHER RESOLVED in developing the plan, the
31 Department of Accounting and General Services is requested to:
32



- 1 (1) Project a full integration of Hawaiian into the signs
- 2 at the State Capitol which are subject to regularly
- 3 scheduled repair or replacement by no later than
- 4 January 1, 2013;
- 5
- 6 (2) Rank signs according to visibility with signs that are
- 7 located in common areas that receive high visitor
- 8 traffic having the highest priority;
- 9
- 10 (3) Recommend signs for possible exclusion, such as signs
- 11 that indicate maintenance or utility features of the
- 12 building, or that are located in areas that are
- 13 private or have low visibility;
- 14
- 15 (4) In determining the Hawaiian translation for each sign,
- 16 consult with at least one representative of:
- 17
- 18 (A) The University of Hawai'i at Manoa Department of
- 19 Hawaiian and Indo-Pacific Languages and
- 20 Literature;
- 21
- 22 (B) Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani, College of Hawaiian
- 23 Language of the University of Hawai'i at Hilo;
- 24
- 25 (C) The Bishop Museum; and
- 26
- 27 (D) The Center for Hawaiian Studies, University of
- 28 Hawai'i at Manoa;
- 29
- 30 (5) Recommend an individual or agency to be used to
- 31 provide Hawaiian language for signs at the State
- 32 Capitol; and
- 33
- 34 (6) Provide a list of the highest priority signs to be
- 35 displayed in English and Hawaiian, including the sign
- 36 wording in both languages; and
- 37

38 BE IT FURTHER RESOLVED that the Department of Accounting
 39 and General Services is requested to submit a report of its
 40 findings, including projected costs and any proposed
 41 legislation, to the Legislature no later than twenty days prior
 42 to the convening of the 2009 Regular Session; and

43



1 BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this
2 Concurrent Resolution be transmitted to the Comptroller;
3 Director of the Center for Hawaiian Studies at the University of
4 Hawai'i at Manoa; Chair of the Department of Hawaiian and
5 Indo-Pacific Languages and Literature at the University of
6 Hawai'i at Manoa; Director of Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani, College
7 of Hawaiian Language of the University of Hawai'i at Hilo; and
8 President of the Bishop Museum.

